



D	Inhaltsverzeichnis	5
EN	Table of contents	16
F	Sommaire	27
I	Indice	38

Inhaltsverzeichnis

1 Vorwort	6
1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	6
2 Allgemeine Hinweise	7
2.1 Sicherheitsvorschriften	7
2.2 Warnhinweise	7
2.3 Schutzvorrichtungen	7
3 Funktion	8
4 Technische Daten	9
5 Transport, Lagerung und Veränderung des Standortes	10
5.1 Transportbedingungen des Geräts	10
5.2 Lagerung des Geräts	10
5.3 Entfernen der Verpackung und Standortwahl	10
5.4 Aufstellort	10
6 Beschreibung der Bedienelemente	11
6.1 Einstellen der Zeitschaltuhr	11
6.2 Betrieb	11
7 Wartung	13
7.1 Reinigung	13
7.2 Ozonlampe (Option)	13
8 Fehlerbehebung	14
9 Stilllegung und Entsorgung	14

1 Vorwort

Diese Betriebsanleitung muss vor der ersten Inbetriebnahme vom Bedienpersonal und von den für die Erhaltung des Trocknungsschranks Verantwortlichen gelesen werden.

Schäden, die durch Nichtbeachtung der darin enthaltenen Hinweise entstehen, werden durch die Garantie nicht gedeckt. Der Verwender des Trocknungsschranks ist gesetzlich verpflichtet, die Unfallvorschriften für das betreffende Land zu beachten.

Weiters ist diese Betriebsanleitung vertraulich zu behandeln. Sie darf nur befugten Personen zugänglich gemacht werden. Eine Überlassung an Dritte darf nur mit schriftlicher Zustimmung der Firma WINTERSTEIGER erfolgen.

Alle Unterlagen sind im Sinne des Urheberrechtes geschützt. Die Weitergabe und Vervielfältigung von Unterlagen, auch auszugsweise, sowie eine Verwertung und Mitteilung ihres Inhaltes sind nicht gestattet, soweit nicht ausdrücklich schriftlich zugestanden.

Zuwendungen sind strafbar und verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte zur Ausübung von gewerblichen Schutzrechten sind der Firma WINTERSTEIGER vorbehalten.

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Trocknungsschrank Eole Individual ist ausschließlich für das Trocknen und Aufbewahren von Kleidung, Schuhen, Stiefeln, Handschuhen und Helmen gebaut (bestimmungsgemäßer Gebrauch). Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Der Hersteller haftet nicht für daraus resultierende Schäden. Das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbestimmungen. Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften sowie die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen, und arbeitsmedizinischen Regeln sind einzuhalten.

Eigenmächtige Veränderungen am Trocknungsschrank schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Wir sind stets bemüht, unsere Erzeugnisse zu verbessern und behalten uns darum das Recht vor, alle Änderungen und Verbesserungen anzubringen, die wir für zweckmäßig halten. Eine Verpflichtung, diese auf früher gelieferte Maschinen und Geräte auszudehnen, ist damit jedoch nicht verbunden.

Alle Abbildungen, Maße und Gewichtsangaben in der Bedienungsanleitung sind unverbindlich.

Originalbetriebsanleitung

© Copyright 2010 by



WINTERSTEIGER AG :: A-4910 Ried/I Dimmelstrasse 9

Tel. +43 7752 919-0

E-mail: office@wintersteiger.at

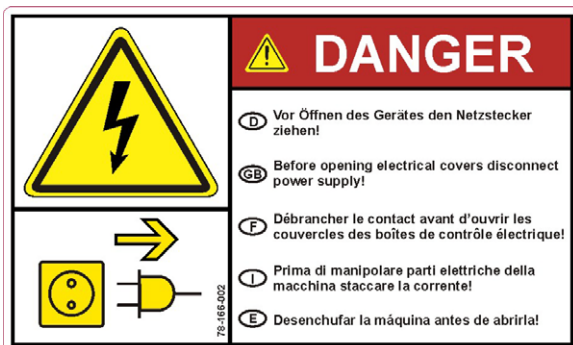
Autor und Grafik: Maria Marek-Pollhammer

2 Allgemeine Hinweise

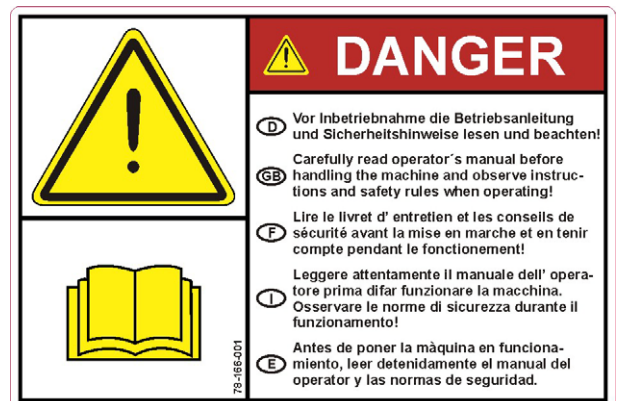
2.1 Sicherheitsvorschriften

- Mit dem Anschluss des Gerätes an das Elektronetz beauftragen Sie bitte eine Elektrofachkraft, die die landesüblichen Vorschriften der örtlichen Elektroversorgungsunternehmen genau kennt und sorgfältig einhält.
- Beachten Sie die richtige Anschlussspannung!
- Die Anschlusswerte entnehmen Sie den beiliegenden Technischen Unterlagen.
- Prüfen Sie, ob diese Angaben mit der Spannung des Netzes übereinstimmen.
- Der Trocknungsschrank darf nur mit vollständig montierten Schutzen und Abdeckungen betrieben werden!
- Vor jeder Standortverschiebung oder bei Geräteeingriffen Netzstecker ziehen!
- Das Gerät darf nur mit Original WINTERSTEIGER Ersatzteilen bzw. Verbrauchsmaterial betrieben werden. Wird Fremdmaterial verwendet, geschieht dies auf eigene Gefahr und Verantwortung des Betreibers, die Garantie erlischt dadurch!
- Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsraumes!

2.2 Warnhinweise



Warnung vor dem UV-Licht der Ozonlampe!
Nicht direkt in die Ozonlampe blicken!



2.3 Schutzvorrichtungen

- Sämtliche Schutzvorrichtungen dürfen während des Betriebes nicht entfernt werden.

3 Funktion

- Ökonomische, auf ihre Bedürfnisse maßgeschneiderte Systemlösung
- Einfache manuelle oder automatische Inbetriebsetzung über eine externe Steuerung
- Leistungsfähige Raumlufdtrocknung oder Warmlufdtrocknung (Option)
- Luftentkeimung durch Ozonlampe (Option)
- Energiesparende Trocknung von hochwertiger Arbeits- und Einsatzkleidung
- Integrierte Halterung für Schuhe und Handschuhe



4 Technische Daten

Typ	EOLE Individual Trocknungsschrank
Nennspannung, Frequenz, Leistung, Nennstrom, Absicherung:	1 AC 230V 50 Hz; 390 W (mit Heizung); 40 W (ohne Heizung); Absicherung 16 A
Leistung Heizung (Option):	350 W
Leistung Gebläse:	40 W
Die richtige Anschlussspannung entnehmen Sie den beiliegenden Technischen Unterlagen!	
Umgebungstemperatur:	+18 bis 40 °C
Luftfeuchtigkeit:	30% - 80%
Die Verwendung des Gerätes ist nur in gut belüfteten Innenräumen gestattet!	
Abmessungen (HxBxT) Breite 300 mm; Flachdach: Breite 400 mm; Flachdach: Breite 300 mm; Schrägdach: Breite 400 mm; Schrägdach:	1980 mm x 300 mm x 500 mm 1980 mm x 400 mm x 500 mm 2080 mm x 300 mm x 500 mm 2080 mm x 400 mm x 500 mm
Gewicht Breite 300 mm: Breite 400 mm:	36 kg 40 kg
Durchschnittliche Trocknungsdauer Raumluft: Durchschnittliche Trocknungsdauer Warmluft:	7 Stunden 3 Stunden
Entkeimung (Option):	Luftentkeimung durch Ozonlampen!
Geräuschemission:	unter 70 dB(A)

5 Transport, Lagerung und Veränderung des Standortes

5.1 Transportbedingungen des Geräts

Das Gerät muss in der Originalverpackung und in der darauf angegebenen Position transportiert werden.

5.2 Lagerung des Geräts

Temperatur: 0° bis +40°C.



Um Schäden zu vermeiden, legen Sie keine anderen Pakete oder Kisten auf die Verpackung des Geräts!

5.3 Entfernen der Verpackung und Standortwahl

Führen Sie diese Vorgänge aufmerksam durch, da eine Unterlassung den Betrieb und die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen können.

5.4 Aufstellort

Bei der Wahl eines Standortes soll die Funktionalität im Vordergrund stehen – beachten Sie besonders Arbeitsintensität und genügend Platz zur einfachen Handhabung. Die Raumhöhe muss mindestens 2,15 m betragen. Das Gerät muss in einem gut belüfteten Raum in direkter Nähe einer Spannungsversorgung eingesetzt werden.



Beachten Sie bei der Wahl des Standortes besonders die Richtlinien und Gesetze betreffend der Sicherheit am Arbeitsplatz!

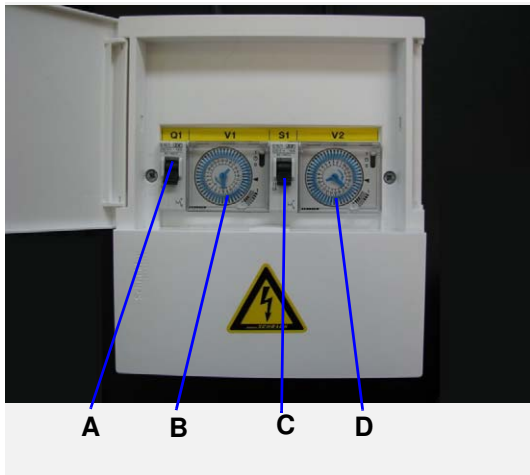


Achten Sie darauf, dass die Luftzufuhr niemals ganz oder teilweise blockiert wird (Gerät nicht verbauen!) Um ein fehlerfreies und optimales Funktionieren des Eole Individual zu garantieren muss darauf geachtet werden, dass die Umgebungs- bzw. Raumtemperatur niemals unter 18° C liegt.

Stecken Sie keine Gegenstände in das Ansaugluftgitter oder das Schutzgitter. Verschließen Sie diese Öffnungen auch nicht teilweise. Niemals Flüssigkeiten in den Luftkreislauf gießen oder sprühen, da die Gefahr eines Stromschlages und der Beschädigung des Gerätes besteht.

6 Beschreibung der Bedienelemente

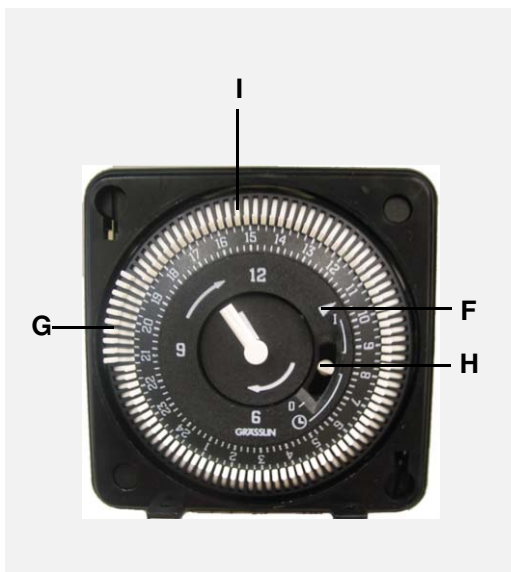
Da es sich um eine individuelle Systemlösung handelt, kann das Äussere der Steuerung variieren. Die Bedienung wird immer nach diesem Schema ablaufen. Details zur jeweiligen Steuerung entnehmen Sie den der Lieferung beigefügten Technischen Unterlagen:




- A: Hauptschalter Raumlufttrocknung
Einschalten und Ausschalten der Raumlufttrocknung
- B: Zeitschaltuhr zum Einstellen der Raumlufttrocknung
- C: Hauptschalter Warmlufttrocknung
Einschalten und Ausschalten der Warmlufttrocknung
- D: Zeitschaltuhr zum Einstellen der Warmlufttrocknung

Verfügt das Gerät nur über die Funktion Raumlufttrocknung, sind der Schalter C und die Zeitschaltuhr D nicht vorhanden.

6.1 Einstellen der Zeitschaltuhr



- Zum Einstellen der Zeit drehen Sie den äußeren Ring [I] der Zeitschaltuhr so, dass die kleine Markierung [F] auf die aktuelle Zeit zeigt. Der Einstellknopf [H] muss auf Mittelstellung  gestellt sein und darf nicht verstellt werden.

i Die Zeitschaltuhr ist mit einem Akku (Ladedauer: 70 Stunden) ausgerüstet, wodurch sie bei einem Stromausfall oder kurzzeitige Trennung vom Netz die Uhrzeit beibehält. Bei längerer Stromunterbrechung ist jedoch die aktuelle Uhrzeit wieder einzustellen.

- Schieben Sie nun die Segmente der Uhr [G], welche der Dauer der Trocknung entsprechen, nach außen: Das Gerät wird sich zum gewählten Zeitpunkt einschalten.

6.2 Betrieb

- Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an.
- Schalten Sie das Gerät mit dem Hauptschalter [A] ein.
- Stellen Sie mit der Zeitschaltuhr [B] die gewünschte Dauer des Gebläses ein.
- Schalten Sie die Heizung mit dem Hauptschalter [C] ein.
- Stellen Sie mit der Zeitschaltuhr [D] die gewünschte Dauer der Heizung ein.

Beachten Sie folgende Hinweise bei der Trocknung ihrer Arbeitskleidung:

- Stecken Sie die Handschuhe auf die integrierten Handschuhhalter an der Rückwand des Gerätes.
- Hängen Sie Arbeitskleidung mit dem Kleiderhaken auf die montierte Kleiderstange.
- Stecken Sie die Schuhe auf die integrierten Schuhhalter an der Rückwand des Gerätes.

7 Wartung



Vor sämtlichen Wartungsarbeiten Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen!

7.1 Reinigung

- Gerät innen und außen regelmäßig mit einem feuchten Putzlappen reinigen.



Das Reinigen des Gerätes mit einem Hochdruckreiniger ist nicht zulässig! Im Falle einer Nichtbeachtung wird für Folgeschäden keine Haftung sowie Gewährleistung übernommen.

7.2 Ozonlampe (Option)

Die benutzten Ozonlampen erlauben eine wirksame Entkeimung für eine Betriebszeit von 2000 Stunden, danach müssen die Ozonlampen ersetzt werden. Führen Sie einmal im Monat eine Sichtkontrolle des Ozonerzeugers im Betrieb durch (bläuliches Licht).



Verletzungsgefahr!

Blicken Sie nicht direkt in den Ozonlampen! Die UV-Strahlen können die Augen schädigen!

8 Fehlerbehebung

Fehler Problem	Ursache	Behebung
Das Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht eingesteckt	Stecken Sie das Gerät ein
	Der Hauptschalter steht auf „0“	Hauptschalter einschalten
	Übertemperaturschalter der Heizung hat ausgelöst, da eine Temperatur von 80°C überschritten wurde	Kontrollieren Sie den Trocknungsschrank innen und außen ob die Lüftungsschlitze verdeckt sind. Gerät ausschalten und auskühlen lassen
Das Gerät trocknet nicht	Ungenügende Luftzufuhr	Kontrollieren Sie die Luftzufuhr am Gerät oder im Raum
	Luftfeuchtigkeit > 80%	Je geringer die Luftfeuchtigkeit, desto besser die Trocknung.
	Raumtemperatur < 18°C	Je höher die Raumtemperatur, desto besser die Trocknung
Trockenleistung des Geräts nimmt ab oder Gerät heizt nicht	Gebläse defekt	Gebläse kontrollieren
Ozonlampe defekt		Ozonlampe wechseln



Bei Geräteeingriffen Netzstecker ziehen! Das Gerät darf nur mit vollständig montierten Schutzen und Abdeckungen betrieben werden.

9 Stilllegung und Entsorgung



Verletzungsgefahr!

Trennen Sie vor dem Stilllegen und Demontieren die Maschine von der Stromversorgung oder jeglichem externen Antrieb. Verwenden Sie für die Demontage nur geeignetes Werkzeug.



Zerlegen und entsorgen Sie bei der Stilllegung der Maschine alle Bestandteile fachgerecht. Reinigen Sie alle öl- und fetthaltigen Teile vor der Entsorgung.

Öl und Fett dürfen keinesfalls in die Umwelt gelangen.

Halten Sie bei der Entsorgung der Bestandteile die landesspezifischen Vorschriften ein!

- Maschine fachgerecht demontieren und in einzelne Bestandteile zerlegen.
- Öl- und fetthaltige Bestandteile reinigen.
- Bestandteile nach Materialgruppen (Stahl, Kunststoff, Elektro- und Elektronikbauteile u.s.w.) entsorgen.
- Öl und Fett umweltgerecht entsorgen, auch biologisch abbaubare Öle und Fette.

Table of contents

1 Foreword	17
1.1 Appropriate usage	17
2 General information	18
2.1 Safety information	18
2.2 Warnings	18
2.3 Safety devices	18
3 Function	19
4 Technical data	20
5 Transport, storage and relocation	21
5.1 Transport conditions for the equipment	21
5.2 Storing the equipment	21
5.3 Removing the packaging and choosing a site	21
5.4 Installation site	21
6 Description of the controls	22
6.1 Adjustment of the timer	22
6.2 Operation	22
7 Maintenance	24
7.1 Cleaning	24
7.2 Ozone lamp (Option)	24
8 Troubleshooting	25
9 Shut-down and disposal	25

1 Foreword

This operating manual must be read by operating personnel and those responsible for maintenance of the drying locker before initial use and serves as a supplement to the training documentation.

Damage caused by failure to follow these instructions is not covered by the warranty. The user of this drying locker is legally bound to observe the accident prevention regulations of the country in question.

Furthermore, this operating manual shall be treated confidentially. Only authorized persons shall be allowed access to it. It shall only be entrusted to third parties on written permission from WINTERSTEIGER.

All documents are protected under copyright. Distribution, reproduction and utilisation of documents and parts thereof, as well as communication of its contents, are not permitted unless authorized expressly and in writing.

Infringements are liable to prosecution and will result in damage claims. WINTERSTEIGER shall retain all rights to exercise industrial property rights.

1.1 Appropriate usage

The Eole Individual drying locker is designed exclusively for drying and storing clothes, shoes, boots, gloves and helmets (intended use). Any other use is considered inappropriate. The manufacturer shall not be liable for damage occurring from inappropriate use. The user bears full responsibility in this case.

Appropriate usage also includes following the operating, maintenance and service stipulations set out by the manufacturer. You must also observe applicable accident prevention regulations and other generally accepted safety and occupational health regulations.

In case of unauthorized changes to the drying locker, the manufacturer will not be liable for any resulting damage.

We constantly try to improve our products and therefore reserve the right to make any changes or improvements we feel are appropriate. We are, however, not obligated to extend these changes or improvements to already delivered machines or devices.

All images, dimensions and weight specifications in the instructions are non-binding.

Translation of original operating manual

© Copyright 2010 by

**WINTERSTEIGER**

WINTERSTEIGER AG :: A-4910 Ried/I Dimmelstrasse 9

Tel. +43 7752 919-0

Email: office@wintersteiger.at

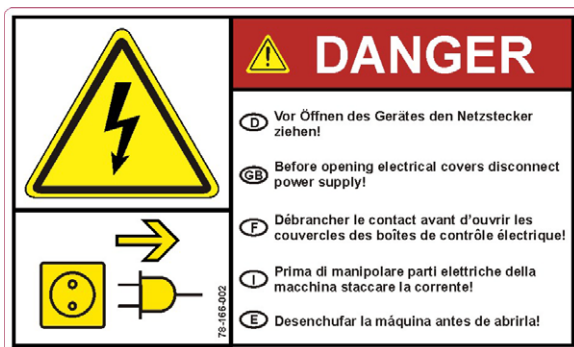
Author and illustrations: Maria Marek-Pollhammer

2 General information

2.1 Safety information

- When hooking up the device to power, please assign an expert electrician, who knows the regulations of the domestic electricity utilities well and who applies them carefully.
- Be sure you are using the right connection voltage!
- Please refer to the technical documentation for the power supply details.
- Check whether these specifications match the main voltage.
- The drying locker may be operated only with all safeguards and covers attached.
- Disconnect the power if you need to relocate or work on the equipment.
- Use only original WINTERSTEIGER spare parts / consumables when operating the equipment. Any use of third party material occurs at the risk of the operator and will void your warranty!
- Make sure the room has good supply of fresh air.

2.2 Warnings



**Warning: The ozone lamp emits UV light!
Do not look directly at the ozone lamp!**



2.3 Safety devices

- Do not remove any safety devices during operation.

3 Function

- Economical system solution tailored to your needs
- Easy manual or automatic operation via external control unit
- High performance ambient air drying or warm air drying (option)
- Air disinfection by means of ozone lamp (option)
- Energy saving drying of quality work clothes and gear
- Integrated boot and glove holders



4 Technical data

Type	EOLE Individual drying locker
Rated voltage, frequency, power, rated current, fuses:	1 AC 230V 50 Hz; 390 W (with heating); 40 W (without heating); fuse 16 A
Heater output (Option):	350 W
Air circulation fan output:	40 W
Please refer to the technical documentation for the correct connection voltage!	
Ambient temperature:	+18 to 40°C (64.5 to 104°F)
Humidity:	30% - 80%
The equipment may only be used in well ventilated indoor rooms!	
Dimensions (HxWxD): Width 300 mm; flat roof: Width 400 mm; flat roof: Width 300 mm; slanted roof: Width 400 mm; slanted roof:	1980 mm x 300 mm x 500 mm (77.95 x 11.81 x 19.68 in) 1980 mm x 400 mm x 500 mm (77.95 x 15.75 x 19.68 in) 2080 mm x 300 mm x 500 mm (81.89 x 11.81 x 19.68 in) 2080 mm x 400 mm x 500 mm (81.89 x 15.75 x 19.68 in)
Weight Width 300 mm: Width 400 mm:	36 kg (79.37 lbs) 40 kg (88.18 lbs)
Average drying duration ambient air: Average drying duration hot air:	7 hours 3 hours
Disinfection (Option):	Air disinfection by ozone lamps!
Noise emission:	below 70 dB(A)

5 Transport, storage and relocation

5.1 Transport conditions for the equipment

Always use the original packaging and the position shown when transporting the equipment.

5.2 Storing the equipment

Temperature: 0° to +40°C (32 to 104°F).



To avoid damage, do not place any other packages or boxes on the packaging for the equipment!

5.3 Removing the packaging and choosing a site

Follow these steps carefully. Failure to do so could impair the operation and safety of your equipment.

5.4 Installation site

When choosing an installation site, functionality should be your foremost concern - take the workload into account and ensure you have sufficient space for easy handling. The room height must be at least 2.15 m (94.64 in). The equipment must be installed in a well ventilated room in the vicinity of a power supply.



When choosing a site, pay special attention to best practices and legal requirements for health and safety at work!

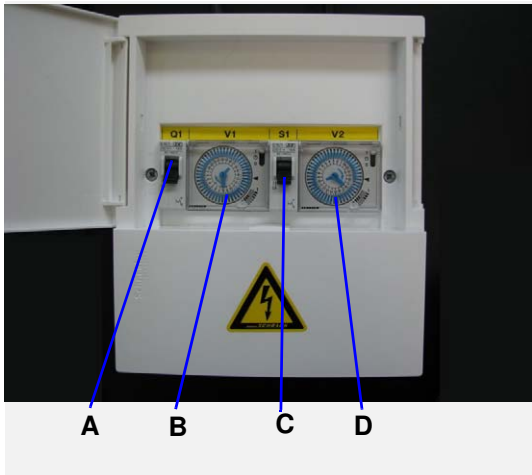


**Ensure that the air supply is never fully or partially blocked (the equipment must not be built in!)
To ensure that your Eole Individual gives you trouble-free and optimum service, make sure that the ambient or room temperature never drops below 18°C (64.5°F).**

Do not insert any objects into the air intake or protective grid. Never block, or partially block, these openings. Never pour or spray liquids into the air circuit - danger of electric shock and damage to the equipment.

6 Description of the controls

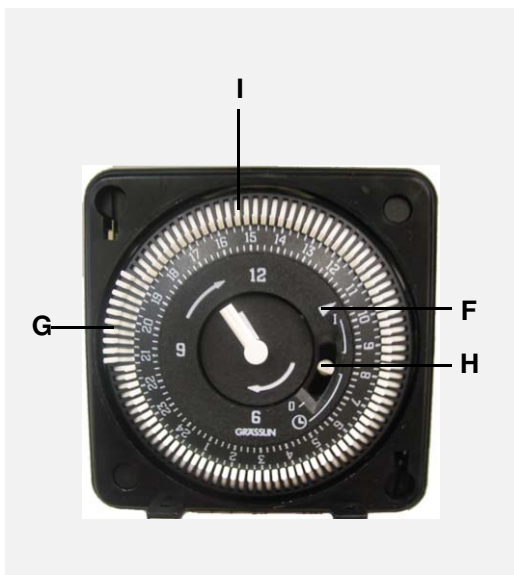
As this is an individual system solution the external appearance of the control unit can vary. The controls always follow this schematic. For details of the control unit refer to the technical documentation provided with the delivery:




- A: Main switch ambient air dryer
Switches ambient air drying on and off
- B: Timer for setting ambient air drying
- C: Main switch hot air dryer
Switches hot air drying on and off
- D: Timer for setting hot air drying

If the device only has the ambient air drying function, switch C and timer D do not exist.

6.1 Adjustment of the timer



- Turn the marking [F] of the outer ring [I] to the present hour for adjustment of the time. Position of the knob [H] has to be in the center  and must not be adjusted.

i The timer is equipped with a battery (changing time: 70 hours) so time will be kept, should there be a power failure or a short-time disconnection from the power supply. But the time has to be adjusted after a longer current interruption.

- Move programming segments [G] towards the outside of the clock-face to the required drying length of time: cycle starts at the set time.

6.2 Operation

- Connect the equipment to the power supply.
- Switch the equipment on at the main switch [A].
- Use the timer [B] to set the required fan running time.
- Switch the heater on at the main switch [C].
- Use the timer [D] to set the required heating time.

When drying work clothes, observe the following instructions:

- Place gloves on the integrated glove holders on the rear of the unit.
- Use the clothes hangers to hang working clothes on the integrated hanger bar.
- Place boots on the integrated boot holders on the rear of the unit.

7 Maintenance



Switch off the equipment and pull the main plug before commencing maintenance work!

7.1 Cleaning

- Clean the inside and outside of the equipment at regular intervals using a moist cloth.



Cleaning of the equipment with a high pressure cleaner is not permitted! No liability or warranty will be assumed for consequential damages if the above is not observed.

7.2 Ozone lamp (Option)

The ozone lamps used in the machine guarantee effective disinfection for an operating life of 2000 hours; you must replace the ozone lamps after this period. Perform a visual check of the ozone lamp once a month (bluish light).



Risk of injury!

Do not look directly at the ozone lamp! The UV rays can damage your eyes!

8 Troubleshooting

Error Problem	Cause	Elimination
The equipment is not working.	The equipment is not plugged in.	Plug in the equipment.
	The main switch is set to "0".	Switch on the main switch.
	The excess temperature switch on the heater has been triggered because the temperature exceeded 80°C.	Check the inside and outside of the drying locker to see if the ventilation louvers are covered. Switch the equipment off and allow to cool down.
The equipment is not drying.	Insufficient air supply	Check the air supply to the equipment or room.
	Humidity > 80%	The lower the humidity, the better the drying effect.
	Ambient temperature < 18°C (64.5°F)	The higher the ambient temperature, the better the drying effect.
The equipment's drying performance has deteriorated, or the equipment is not heating.	Air circulation fan defective	Check the air circulation fan.
Ozone lamp defective		Replace the ozone lamp.



Disconnect the power whenever you work on the equipment! The drying locker may be operated only with all safeguards and covers attached .

9 Shut-down and disposal



WARNING Risk of injury!

Disconnect the machine from the mains supply or any external drive prior to shutting down and dismantling. Use only suitable tools for dismantling.



When shutting down the machine dismantle and dispose of all machine parts properly. Clean all oily and greasy components prior to disposal.

Oil and grease should never be allowed to pollute the environment.

Ensure that all disposal regulations specific to your country are adhered to!

- Dismantle the machine properly into its individual components.
- Clean oily and greasy components.
- Dispose of components by material group (steel, plastic, electrical and electronic components, etc.).
- Dispose of oil and grease in an environmentally friendly manner.

Sommaire

1 Préface	28
1.1 Utilisation conforme	28
2 Remarques générales	29
2.1 Prescriptions de sécurité	29
2.2 Signalisation des dangers	29
2.3 Dispositifs de protection	29
3 Fonctionnement	30
4 Caractéristiques techniques	31
5 Transport, entreposage et changement d'emplacement	32
5.1 Conditions de transport de l'appareil	32
5.2 Entreposage de l'appareil	32
5.3 Déballage et choix de l'emplacement	32
5.4 Lieu d'installation	32
6 Description des organes de commande	33
6.1 Réglage du minuteur	33
6.2 Exploitation	33
7 Maintenance	35
7.1 Nettoyage	35
7.2 Générateur d'ozone (en option)	35
8 Élimination des erreurs	36
9 Mise à l'arrêt définitive et élimination	36

1 Préface

Avant la première mise en service, la présente notice d'utilisation doit être lue par le personnel opérateur et par les personnes responsables de la préservation de l'armoire de séchage.

Les dommages résultant d'une non-observation des consignes du manuel ne sont pas couverts par la garantie. L'utilisateur de l'armoire de séchage est tenu par la loi de respecter la réglementation nationale respective en matière de prévention des accidents.

Par ailleurs, ce manuel de service doit être traité confidentiellement. Seules les personnes autorisées y ont accès. Il ne peut être cédé à des tiers qu'après consentement écrit de la part de la société WINTERSTEIGER.

Toute la documentation est protégée par des droits d'auteur. La transmission et la reproduction des textes ou d'une partie de ceux-ci ainsi que l'utilisation et la communication de leur contenu sont illicites, sauf autorisation expresse par écrit.

Toute contravention est punissable et entraîne des dommages-intérêts. Tous les droits de propriété industrielle sont réservés à la société WINTERSTEIGER.

1.1 Utilisation conforme

L'armoire de séchage Eole Individual est conçue exclusivement pour le séchage et le rangement de vêtements, chaussures, bottes, gants et casques (utilisation conforme). Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage prévu. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui en résulteraient. L'utilisateur en assume seul le risque.

L'utilisation conforme englobe également l'observation des consignes de fonctionnement, d'entretien et de maintenance prescrites par le fabricant. La réglementation en matière de prévention des accidents ainsi que les autres réglementations généralement reconnues en matière de sécurité et de médecine du travail doivent être appliquées.

La responsabilité du fabricant n'est pas engagée en cas de dommages survenant suite à des modifications apportées à l'armoire de séchage sans concertation préalable.

Nous nous efforçons d'améliorer nos produits en permanence, c'est pourquoi nous nous réservons le droit d'y apporter des modifications ou améliorations jugées utiles. Ceci n'implique pas que nous sommes tenus d'opérer les mêmes modifications sur des machines ou appareils déjà livrés.

Toutes les illustrations, mesures et poids figurant dans le manuel de service sont sans garantie.

Traduction des notice d'utilisation

© Copyright 2010 by



WINTERSTEIGER AG ::: A-4910 Ried/I Dimmelstrasse 9

Tél. +43 7752 919-0

E-mail : office@wintersteiger.at

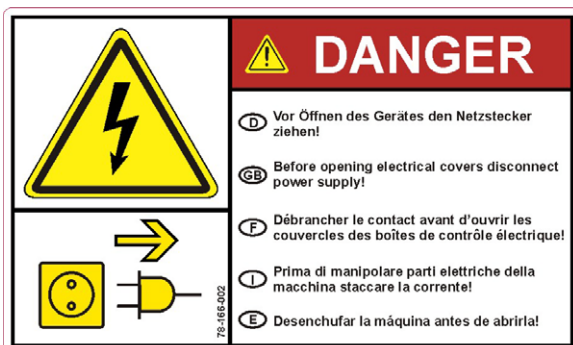
Rédaction et mise en page : Maria Marek-Pollhammer

2 Remarques générales

2.1 Prescriptions de sécurité

- Pour le raccordement de la machine au réseau électrique, faites appel à un électricien qualifié qui connaît bien les prescriptions des entreprises de distribution électrique locales, est au courant de la réglementation nationale et l'observe scrupuleusement.
- Attention à une tension d'alimentation correcte !
- Vous trouverez les données de branchement dans la documentation technique ci-jointe.
- Vérifiez si la tension secteur correspond bien aux indications de la plaque.
- L'armoire de séchage peut uniquement être mise en service lorsque toutes les protections et tous les capots sont montés !
- Toujours retirer la prise secteur avant tout déplacement de l'appareil ou toute intervention sur celui-ci !
- L'appareil peut uniquement être mis en service avec des consommables et pièces de rechange d'origine WINTERSTEIGER ! L'utilisation de matériel de marque étrangère se fait aux risques et sous la responsabilité de l'exploitant ; elle entraîne en outre la perte de la garantie !
- Veillez à ce que la pièce de travail soit bien aérée !

2.2 Signalisation des dangers



**Attention à la lumière UV du générateur d'ozone !
Ne pas regarder directement dans le générateur d'ozone !**

2.3 Dispositifs de protection

- Aucun dispositif de protection ne doit être enlevé durant le fonctionnement de la machine.

3 Fonctionnement

- Une solution modulaire économique parfaitement adaptée à vos besoins.
- Une mise en service manuelle ou automatique simple via une commande externe
- Séchage à l'air ambiant ou à l'air chaud performant (en option)
- Assainissement de l'air grâce à un générateur d'ozone (en option)
- Séchage économique des vêtements de travail et d'intervention de haute qualité
- Supports intégrés pour les chaussures et les gants



4 Caractéristiques techniques

Type	Armoire de séchage EOLE Individual
Tension nominale, fréquence, puissance, courant nominal, protection par fusible :	1 CA 230 V 50 Hz ; 390 W (avec chauffage) ; 40 W (sans chauffage) ; fusible 16 A
Puissance de chauffage (en option) :	350 W
Puissance de ventilateur :	40 W
Vous trouverez la tension de branchement correcte dans la documentation technique ci-jointe !	
Température ambiante :	+18 à 40 °C
Humidité de l'air :	30% - 80%
L'appareil ne doit être utilisé que dans des pièces bien aérées !	
Dimensions (h x l x p) : Largeur 300 mm ; face supérieure plate : Largeur 400 mm ; face supérieure plate : Largeur 300 mm ; face supérieure inclinée : Largeur 400 mm ; face supérieure inclinée :	1980 mm x 300 mm x 500 mm 1980 mm x 400 mm x 500 mm 2080 mm x 300 mm x 500 mm 2080 mm x 400 mm x 500 mm
Poids Largeur 300 mm : Largeur 400 mm :	36 kg 40 kg
Durée de séchage moyenne air ambiant : Durée de séchage moyenne air chaud :	7 heures 3 heures
Assainissement (en option) :	Assainissement de l'air grâce à des générateurs d'ozone !
Émissions sonores :	inférieures à 70 dB(A)

5 Transport, entreposage et changement d'emplacement

5.1 Conditions de transport de l'appareil

L'appareil doit être transporté dans son emballage d'origine et dans la position indiquée dessus.

5.2 Entreposage de l'appareil

Température : 0 °C à +40 °C.



Afin d'éviter un endommagement de l'appareil, ne posez aucun autre paquet ou caisse sur son emballage !

5.3 Déballage et choix de l'emplacement

Effectuez ces opérations attentivement, faute de quoi le fonctionnement et la sécurité de l'appareil risquent d'être influencés de façon néfaste.

5.4 Lieu d'installation

Lors du choix d'un lieu d'installation, la fonctionnalité est le critère le plus important - veillez tout particulièrement à l'intensité du fonctionnement et à ce qu'il y ait suffisamment de place pour manipuler l'appareil. La pièce doit posséder une hauteur de plafond d'au moins 2,15 m. L'appareil doit être mis en place dans une pièce bien ventilée, à proximité directe d'une source de tension.



Lors de la sélection du lieu d'installation, respectez tout particulièrement les directives et régulations concernant la sécurité sur le lieu de travail !

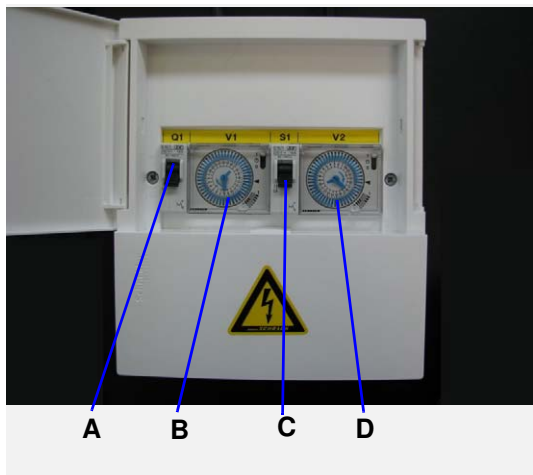


**Veillez à ce que l'arrivée d'air ne soit jamais bloquée, ni totalement ni en partie (ne pas enclaver l'appareil !)
Afin de garantir un fonctionnement optimal et irréprochable de l'Eole Individual, veillez à ce que la température ambiante ne soit jamais inférieure à 18 °C.**

Ne placez aucun objet sur la grille d'aspiration d'air ou sur la grille de protection. N'obstruez pas ces orifices, ne serait-ce que partiellement. Ne versez ou ne vaporisez jamais de liquide dans le circuit d'air car ceci représente un risque d'électrocution et d'endommagement de l'appareil.

6 Description des organes de commande

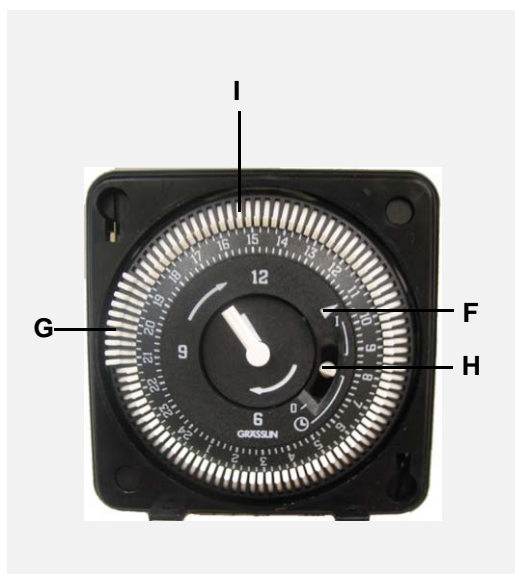
Comme il s'agit d'une solution modulaire personnalisée, l'apparence extérieure de la commande peut varier. Le maniement se déroule toujours de cette façon. Vous trouverez des détails concernant la commande en question dans la documentation technique incluse dans la livraison.



- A: Interrupteur principal séchage à l'air ambiant
Activation et désactivation du séchage à l'air ambiant
- B: Minuteur pour régler le séchage à l'air ambiant
- C: Interrupteur principal séchage à l'air chaud
Activation et désactivation du séchage à l'air chaud
- D: Minuteur pour régler le séchage à l'air chaud

Si l'appareil dispose uniquement de la fonction séchage à l'air ambiant, l'interrupteur C et le minuteur D n'existent pas.

6.1 Réglage du minuteur



- Pour régler le temps de séchage, tournez l'anneau extérieur [E] du minuteur de telle manière que le petit trait [F] indique l'heure actuelle. Ne tournez en aucun cas le bouton [H] qui reste en position centrale 🕒.

i Le minuteur est muni d'une pile (durée de charge: 70 heures) si bien qu'en cas de panne ou de coupure instantanée de courant l'heure qui a été programmée n'est pas modifiée. Toutefois, en cas de coupure de courant prolongée, il est conseillé de remettre le minuteur à l'heure.

- Tournez le minuteur [G] vers la droite, segment par segment, en fonction de la durée de séchage souhaitée pour que l'appareil se mette automatiquement en marche à l'heure indiquée.

6.2 Exploitation

- Raccordez l'appareil à l'alimentation électrique.
- Mettez l'appareil en marche à l'aide de l'interrupteur principal [A].
- À l'aide du minuteur [B] réglez la durée de ventilateur souhaitée.
- Mettez le chauffage en marche à l'aide de l'interrupteur principal [C].
- À l'aide du minuteur [D], réglez la durée de chauffage souhaitée.

Respectez les remarques suivantes lors du séchage de vos vêtements de travail :

- Placez les gants sur les supports de gants intégrés au dos de l'appareil.
- Accrochez les vêtements de travail, après les avoir placés sur le cintre, sur la barre porte-cintres montée.
- Placez les chaussures sur les supports de chaussures intégrés au dos de l'appareil.

7 Maintenance



Avant tous travaux de maintenance sur l'appareil, éteignez l'appareil et débranchez-le !

7.1 Nettoyage

- Nettoyez régulièrement l'intérieur et l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide.



Le nettoyage de l'appareil à l'aide d'un nettoyeur haute pression n'est pas autorisé ! Aucune responsabilité ni aucune garantie ne peuvent être assumées en cas de non-observation de ce point.

7.2 Générateur d'ozone (en option)

Les générateurs d'ozone utilisés permettent un assainissement efficace pendant une durée de fonctionnement de 2000 heures, après quoi les générateurs d'ozone doivent être remplacés. Effectuez une fois par mois un contrôle visuel du générateur d'ozone pendant le fonctionnement (lumière bleutée).



Risque de blessures !

Ne regardez pas directement dans les générateurs d'ozone ! Les rayons UV risqueraient d'abîmer vos yeux !

8 Élimination des erreurs

Erreur, problème	Cause	Remède
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas branché	Branchez l'appareil
	L'interrupteur principal est sur « 0 »	Mettez l'interrupteur principal sur la position Marche.
	L'interrupteur de température excessive du chauffage a réagi, la température de 80 °C ayant été dépassée	Contrôlez, à l'intérieur et à l'extérieur de l'armoire de séchage, si les fentes d'aération sont recouvertes. Arrêter l'appareil et le laisser refroidir
L'appareil ne sèche pas	Arrivée d'air insuffisante	Contrôlez l'arrivée d'air au niveau de l'appareil ou dans la pièce
	Humidité de l'air > 80%	Plus l'air est sec, plus le séchage est efficace.
	Température de la pièce < 18 °C	Plus la température ambiante est élevée, plus le séchage est efficace
La puissance de séchage de l'appareil diminue ou l'appareil ne chauffe pas	Ventilateur défectueux	Contrôler le ventilateur
Générateur d'ozone défectueux		Remplacer le générateur d'ozone



En cas d'intervention sur l'appareil, débrancher la fiche secteur ! L'appareil peut uniquement être mis en service lorsque toutes les protections et tous les capots sont montés.

9 Mise à l'arrêt définitive et élimination



AVERTISSEMENT

Risque de blessure !

Avant la mise à l'arrêt définitive et le démontage de la machine, déconnectez la machine de l'alimentation électrique et de tout entraînement externe. Pour le démontage, utilisez uniquement un outillage approprié.



Lors de la mise à l'arrêt définitive, démontez et éliminez correctement tous les composants de la machine. Nettoyez tous les composants contenant de l'huile ou de la graisse avant de les éliminer. La graisse et l'huile doivent être éliminés à part et ne peuvent en aucun cas polluer l'environnement. Pour l'élimination des composants, respectez les prescriptions nationales en la matière.

- Démontez correctement la machine en ses différents composants.
- Nettoyez les composants contenant de la graisse ou de l'huile.
- Éliminez les composants par type de matériau (acier, matière plastique, composants électriques et électroniques, etc.).
- Éliminez l'huile et la graisse, y compris les huiles et graisses biodégradables, dans le respect de l'environnement.

Indice

1 Premessa	39
1.1 Utilizzo conforme al fine previsto	39
2 Indicazioni generali	40
2.1 Norme di sicurezza	40
2.2 Avvertimenti	40
2.3 Dispositivi di protezione	40
3 Funzioni	41
4 Dati tecnici	42
5 Trasporto, immagazzinamento e variazione di ubicazione	43
5.1 Condizioni di trasporto del dispositivo	43
5.2 Immagazzinamento del dispositivo	43
5.3 Rimozione dell'imballaggio e scelta dell'ubicazione	43
5.4 Luogo d'installazione	43
6 Descrizione degli elementi di comando	44
6.1 Regolazione del temporizzatore (timer)	44
6.2 Funzionamento	44
7 Manutenzione	46
7.1 Pulizia	46
7.2 Generatore d'ozono (opzionale)	46
8 Eliminazione del guasto	47
9 Messa a riposo e smaltimento	48

1 Premessa

Prima di procedere con la prima messa in funzione, il personale preposto al comando e alla manutenzione dell'armadio di asciugatura deve leggere attentamente il presente manuale.

Eventuali danni provocati dal mancato rispetto delle presenti istruzioni non sono coperti dalla garanzia. L'utilizzatore dell'armadio d'asciugatura è tenuto per legge a rispettare le norme antinfortunistiche vigenti nel paese di utilizzo del dispositivo.

Inoltre, le presenti istruzioni per l'uso devono essere trattate in maniera confidenziale. La documentazione può essere consegnata esclusivamente alle persone addette e autorizzate. Non è consentita una cessione a terzi senza la previa autorizzazione scritta della ditta WINTERSTEIGER.

Tutte le documentazioni sono tutelate ai sensi dei diritti d'autore. La trasmissione cosiccome la riproduzione delle documentazioni consegnate, il loro uso e la comunicazione del loro contenuto a terzi sono vietati, anche parzialmente, se non espressamente consentito per iscritto.

Le violazioni saranno punibili ai sensi di legge e comportano l'obbligo di risarcimento danni. Tutti i diritti avanzabili per la tutela dei diritti di protezione industriali sono riservati alla ditta WINTERSTEIGER.

1.1 Utilizzo conforme al fine previsto

L'armadio d'asciugatura Eole Individual è concepito esclusivamente per l'asciugatura e la conservazione di indumenti, scarpe, stivali, guanti e caschi (uso conforme al fine previsto). Qualsiasi impiego che esuli da quest'ambito viene considerato come utilizzo improprio. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni conseguenti. Il rischio è interamente a carico dell'utente.

L'impiego conforme al fine previsto implica anche il rispetto delle istruzioni operative, di manutenzione e di manutenzione preventiva fornite dal costruttore. Vanno altresì rispettate le norme antinfortunistiche generali nonché le norme tecniche di sicurezza generalmente riconosciute e le regole in materia di medicina del lavoro.

In caso di manomissione dell'armadio d'asciugatura, il costruttore non risponde per eventuali danni.

Nell'ambito del costante sviluppo e miglioramento dei nostri prodotti, ci riserviamo il diritto di apportare eventuali modifiche e migliorie che dovessimo ritenere necessarie. Ciò non implica alcun obbligo da parte nostra di modificare le macchine e le apparecchiature fornite in passato.

Le immagini, le dimensioni e i pesi indicati nelle istruzioni d'uso sono dati puramente indicativi.

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

© Copyright 2010 by



WINTERSTEIGER AG :: A-4910 Ried/I Dimmelstrasse 9

Tel. +43 7752 919-0

E-mail: office@wintersteiger.at

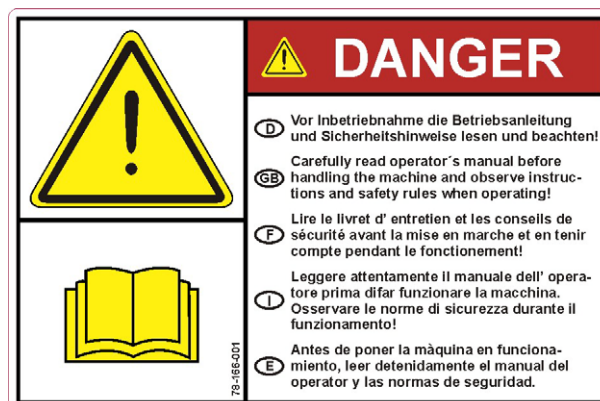
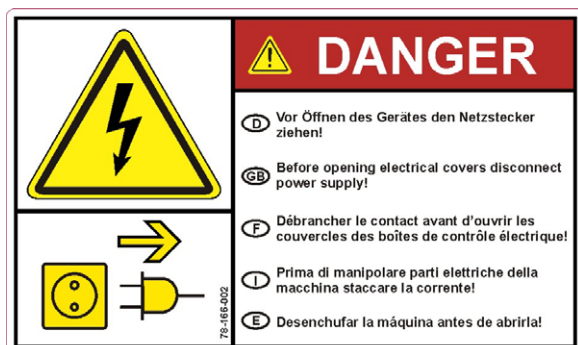
Autore e progetto grafico: Maria Marek-Pollhammer

2 Indicazioni generali

2.1 Norme di sicurezza

- Per la connessione dell'apparecchio alla rete elettrica, incaricare un tecnico elettricista che conosca bene e osservi le normative locali dell'ente di fornitura di energia elettrica.
- Rispettare il corretto valore della tensione di alimentazione!
- I valori della tensione sono riportati nella documentazione tecnica acclusa.
- Verificare la corrispondenza dei dati con quelli della tensione di rete.
- L'armadio d'asciugatura deve essere utilizzato con tutte le coperture e i dispositivi di protezione montati!
- Prima di spostare il dispositivo o di intervenire su di esso, staccare sempre la spina di alimentazione!
- Utilizzare il dispositivo solo con i pezzi di ricambio e il materiale di consumo originali WINTERSTEIGER. L'utilizzo di pezzi e materiali non originali avviene a proprio rischio e pericolo e sotto la responsabilità del gestore; ciò comporta il decadimento della garanzia per il dispositivo!
- Assicurare una buona aerazione dell'ambiente.

2.2 Avvertimenti



**Avvertimento riguardo ai raggi ultravioletti del generatore d'ozono!
Non rivolgere lo sguardo direttamente verso il generatore d'ozono!**

2.3 Dispositivi di protezione

- Durante il funzionamento non è consentito rimuovere nessuno dei dispositivi di protezione.

3 Funzioni

- Soluzione di sistema economica, ad hoc per le vostre esigenze
- Semplice messa in esercizio, manuale o automatica tramite comando esterno
- Efficace asciugatura dell'ambiente o asciugatura ad aria calda (opzionale)
- Disinfezione mediante generatore di ozono (opzionale)
- Asciugatura a basso consumo energetico di abbigliamento professionale e da pronto intervento
- Supporto integrato per scarpe e guanti



4 Dati tecnici

Tipo	Armadio d'asciugatura EOLE Individual
Tensione nominale, frequenza, potenza, corrente nominale, protezione:	1 AC 230V 50 Hz; 390 W (con riscaldamento); 40 W (senza riscaldamento); fusibile da 16 A
Potenza riscaldamento (opzionale):	350 W
Potenza ventilatore:	40 W
Il corretto valore della tensione è riportato nella documentazione tecnica acclusa.	
Temperatura ambiente:	da +18 a 40°C
Umidità dell'aria:	30% - 80%
L'utilizzo del dispositivo è consentito solo all'interno di locali ben aerati!	
Dimensioni (HxLxP) Larghezza 300 mm; copertura piana: Larghezza 400 mm; copertura piana: Larghezza 300 mm; copertura obliqua: Larghezza 400 mm; copertura obliqua:	1980 mm x 300 mm x 500 mm 1980 mm x 400 mm x 500 mm 2080 mm x 300 mm x 500 mm 2080 mm x 400 mm x 500 mm
Peso Larghezza 300 mm: Larghezza 400 mm:	36 kg 40 kg
Tempo medio di asciugatura con aria ambiente: Tempo medio di asciugatura con aria calda:	7 ore 3 ore
Disinfezione (opzionale):	disinfezione mediante generatori d'ozono!
Emissione sonora:	inferiore a 70 dB(A)

5 Trasporto, immagazzinamento e variazione di ubicazione

5.1 Condizioni di trasporto del dispositivo

Il dispositivo deve essere trasportato nell'imballaggio originale e nella posizione indicata sull'imballaggio stesso.

5.2 Immagazzinamento del dispositivo

Temperatura: da 0° a +40°C.



Per evitare danni, non collocare alcun altro pacco o cassa sopra l'imballaggio del dispositivo!

5.3 Rimozione dell'imballaggio e scelta dell'ubicazione

Eeguire queste operazioni con molta attenzione, perché tralasciandole si potrebbe compromettere il funzionamento e la sicurezza del dispositivo.

5.4 Luogo d'installazione

Nella scelta dell'ubicazione ciò che importa innanzitutto è la funzionalità. In particolare si deve tenere conto dell'intensità del lavoro e della disponibilità di spazio sufficiente per manovrare facilmente il dispositivo. Il locale deve avere un'altezza di almeno 2,15 m. Il dispositivo deve essere utilizzato in un locale ben aerato nelle immediate vicinanze di una presa di corrente.



Scegliere l'ubicazione rispettando in particolare le direttive e le leggi in materia di sicurezza sul posto di lavoro!

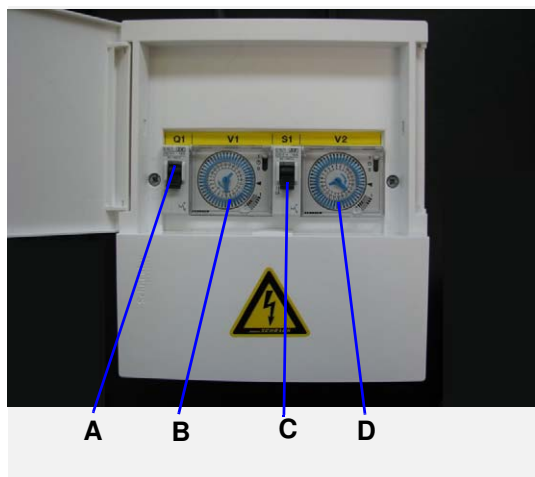


Accertarsi che non venga mai bloccata, nemmeno parzialmente, la fornitura di aria. Per garantire un funzionamento ottimale e senza anomalie dell'Eole Individual, si deve prestare attenzione che la temperatura ambiente non scenda al di sotto di 18°C.

Non infilare alcun oggetto nella griglia d'aspirazione o nella griglia di protezione. Non chiudere queste aperture nemmeno parzialmente. Non versare e non spruzzare mai liquidi nel circuito dell'aria, perché si rischia di subire una scossa elettrica e di danneggiare il dispositivo.

6 Descrizione degli elementi di comando

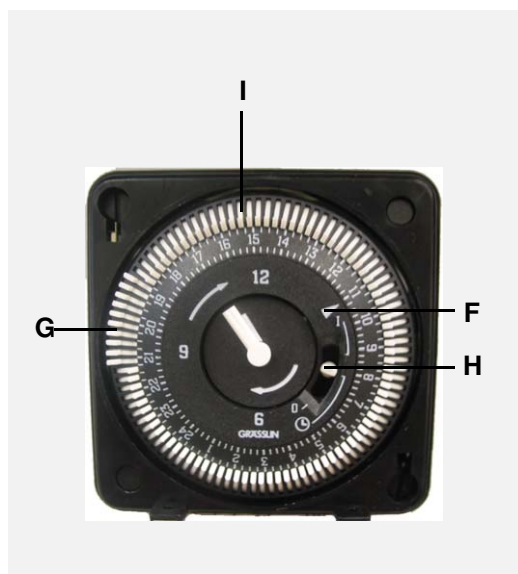
Trattandosi di una soluzione di sistema personalizzabile, l'aspetto esterno del comando può variare. Il funzionamento si svolgerà sempre secondo questo schema. Informazioni particolareggiate su ciascun tipo di comando sono riportate nella documentazione tecnica acclusa alla fornitura:




- A: Interruttore principale asciugatura ambiente
Inserimento e disinserimento dell'asciugatura ambiente
- B: Timer per la regolazione dell'asciugatura ambiente
- C: Interruttore principale asciugatura ad aria calda
- D: Inserimento e disinserimento dell'asciugatura ad aria calda
Timer per la regolazione dell'asciugatura ad aria calda

Se il dispositivo dispone soltanto della funzione asciugatura ambiente, l'interruttore C e il timer D non sono presenti.

6.1 Regolazione del temporizzatore (timer)



- Per mettere a punto l'ora, girare l'anello esterno [E] del timer in modo tale che la piccola tacca [F] indichi l'ora attuale. Il pomello di regolazione [H] deve essere messo nella posizione centrale  e non va spostato.

i Il temporizzatore è dotato di un accumulatore (durata di caricamento: 70 ore) cosicché, nel caso di mancanza di corrente oppure se si stacca per breve tempo la spina dalla presa di corrente, l'ora attuale resta memorizzata. Tuttavia, nel caso in cui l'interruzione di corrente dovesse durare più a lungo, l'ora va nuovamente impostata.

- Spostare verso l'esterno i segmenti dell'orologio [G], che corrispondono alla durata dell'asciugatura: l'apparecchio si accenderà all'ora desiderata.

6.2 Funzionamento

- Collegare il dispositivo all'alimentazione di corrente.
- Inserire il dispositivo mediante l'interruttore principale [A].
- Con il timer [B] impostare a piacere il tempo di utilizzo del ventilatore.
- Inserire il riscaldamento mediante l'interruttore principale [C].
- Con il timer [D] impostare a piacere il tempo di utilizzo del riscaldamento.

Seguire le seguenti istruzioni per l'asciugatura dell'abbigliamento professionale:

- Infilare i guanti sugli appositi supporti presenti sul retro del dispositivo.
- Appendere l'abbigliamento professionale con gli appendiabiti sull'asta appendiabiti.
- Infilare le scarpe sui porta scarpe presenti sul retro del dispositivo.

7 Manutenzione



Prima di qualsiasi intervento di manutenzione spegnere il dispositivo e staccare la spina!

7.1 Pulizia

- Pulire periodicamente l'interno e l'esterno del dispositivo con uno straccio inumidito.



È vietato pulire il dispositivo con una pulitrice ad alta pressione! La mancata osservanza di questo divieto annulla i diritti di garanzia.

7.2 Generatore d'ozono (opzionale)

I generatori d'ozono utilizzati consentono un'efficace disinfezione per 2000 ore di funzionamento, dopo di che i generatori d'ozono vanno sostituiti. Una volta al mese eseguire un controllo visivo del generatore d'ozono durante il funzionamento (luce azzurrina).



Pericolo di lesioni!

Non rivolgere lo sguardo direttamente verso i generatori d'ozono! I raggi ultravioletti possono danneggiare gli occhi!

8 Eliminazione del guasto

Errore Problema	Causa	Rimedio
Il dispositivo non funziona.	Il dispositivo non è collegato alla corrente.	Collegare il dispositivo alla corrente.
	L'interruttore principale è posizionato su "0".	Inserire l'interruttore principale.
	È scattato l'interruttore di sovratemperatura perché è stata superata una temperatura di 80°C.	Controllare internamente ed esternamente che l'armadio d'asciugatura non abbia le feritoie di ventilazione ostruite. Disinserire il dispositivo e lasciarlo raffreddare.
Il dispositivo non asciuga.	Fornitura dell'aria insufficiente	Controllare la fornitura dell'aria sul dispositivo e nel locale.
	Umidità dell'aria > 80%	Tanto più bassa è l'umidità dell'aria, tanto migliore è l'asciugatura.
	Temperatura ambiente < 18°C	Tanto più alta è la temperatura ambiente, tanto migliore è l'asciugatura.
L'efficienza d'asciugatura del dispositivo diminuisce o il dispositivo non riscalda.	Il ventilatore è guasto.	Controllare il ventilatore.
Il generatore d'ozono è guasto.		Cambiare il generatore d'ozono.



Staccare la spina prima di qualsiasi intervento sul dispositivo! Mettere in funzione il dispositivo con tutte le coperture e i dispositivi di protezione montati.

9 Messa a riposo e smaltimento

**AVVERTENZA****Pericolo di lesioni!**

Prima della messa a riposo e dello smontaggio, staccare la macchina dall'alimentazione elettrica o da qualsiasi azionamento esterno. Per lo smontaggio utilizzare solo attrezzi adeguati.

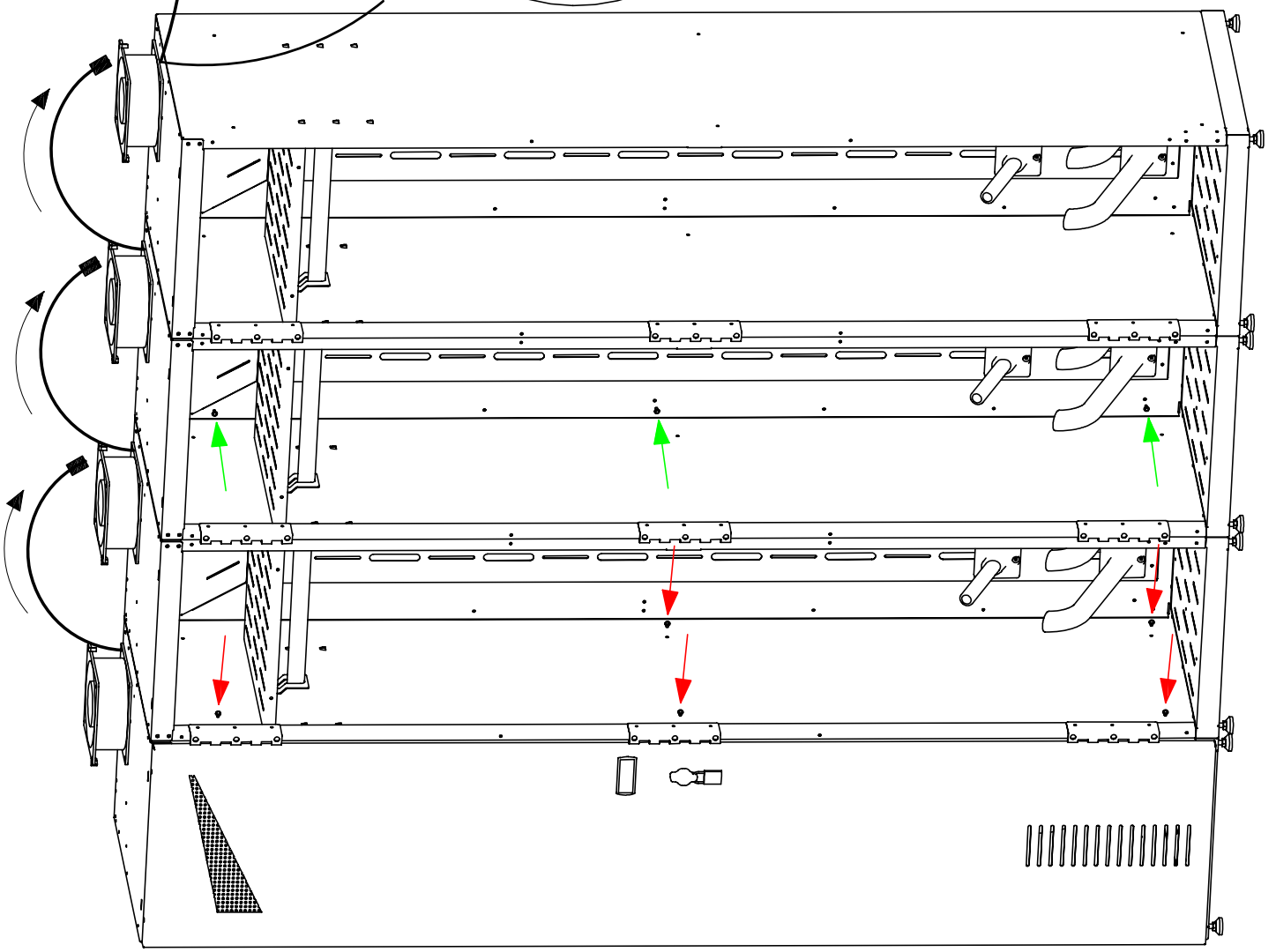


Per la messa a riposo della macchina, smontare e smaltire tutti i componenti a regola d'arte. Prima dello smaltimento pulire tutti i componenti da olio e grasso.

Olio e grasso non devono essere versati nell'ambiente.

Per lo smaltimento dei componenti, osservare le normative specifiche del paese!

- Smontare la macchina secondo le istruzioni e smontare i singoli componenti.
- Pulire i componenti dai residui di olio e grasso.
- Smaltire i componenti suddividendoli in gruppi secondo il materiale (acciaio, plastica, componenti elettrici ed elettronici e così via).
- Smaltire olio e grasso a norma di legge, inclusi olio e grasso biologici.



EL

Plug Female 3-pol / 4-pol

Plug Male 3-pol / 4-pol

ALTERNATIV!

EL

Plug Female 3-pol

Plug Male 4-pol

